



わたし

私たちががんばっています!  
"We're doing our best, too!"

こうこうせい き

高校生に聞きました

The experiences of high school students

8月7日(土)、大宮ソニックシティにて日本語を母語としない生徒と保護者の高校進学ガイダンスが開催されました。今年度も、コロナ対策の為、完全予約制で実施しました。当日は、13か国の生徒・保護者など149名の方々が参加し、説明を聞きながらメモを取ったり、積極的に質問したりする姿が見受けられました。

今回は4名の高校生が体験談を発表してくれました。外国人特別選抜を利用した2名と一般募集、定時制特別募集を経験された方々です。内容の全てを掲載することが出来ず残念ですが、要約してご紹介いたします。

On August 7 (Saturday), the Guidance on Entering High School for Students & Guardians of Non-Japanese Speakers seminar was held at Sonic City in Omiya. As a result of preventative measures due to the COVID-19 pandemic, this fiscal year, the event was held strictly on a reservation-only basis. On the day of the event, 149 students and guardians from 13 different countries took part, taking notes during the explanation and proactively asking questions.

During the event, 4 high school students spoke about their personal experiences. Two students had applied via the special selection process for non-Japanese students, and two had applied via the standard and part-time student application processes. While, unfortunately, we cannot publish all of the details of their stories, we have included a summary of their experiences.



いわつきこうこう ねんせい ちんずーさん  
岩槻高校 2年生 陳紫珊 さん

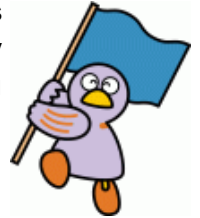
私は、外国人特別選抜を利用しました。日本滞在が3年未満の外国人向けで、数学と英語の学力検査、そして面接です。この特別選抜はすべての高校にあるわけではないので、希望する人は、事前に実施している高校、必要な条件などをよく調べて下さい。自分で資料をいっぱい読んでもわからないとき、質問があるときは必ず高校の個人相談会に行くほうが良いと思います。私が志望校を決定したのは一月と遅くて、高校の文化祭などにも行く機会がなかったので、高校に入った先輩にいっぱい質問し、たくさんの経験やアドバイスをもらいました。

志望校の選択はとても重要な一歩です。自分の夢に大きく関わってくるので、1つ1つ真剣に考えるのは大事で

## Zishan Chen, 2nd Year Student at Iwatsuki HS

I applied through the special selection process for non-Japanese students. This method is aimed at foreign residents who have lived in Japan for less than 3 years, and includes a mathematics and English skills test as well as an interview. This special selection process is not available at all high schools, so if you intend to apply via this method, please be sure to research the schools that provide this, as well as the necessary requirements, in advance. If you are still unsure about anything or have questions after thoroughly reading through the available materials, I recommend that you have a personal consultation session at the school. I entered my school of preference one month late and I wasn't able to attend the school cultural festival, so I asked my fellow students and received lots of valuable advice and details about their experiences.

The decision you make will have a heavy impact on your dreams for the future, so it's important to think about everything very carefully. Selecting your school of preference is a very important step in life. In order to fully enjoy your 3 years at high school, I highly suggest that you seriously consider your choice of high school and ask many people for their advice.



みさときたこうこう ねんせい りせいさん  
三郷北高校 2年生 李星翰さん  
みな はい こんにちは。 私は 中学 3年の時 中国 から 来日 しました。 その時は 日本語 が 全然 わからなくて、 このまま  
で 高校 に入れるか、 とても 心配 でした。 中学校 の 授業 は 数学 だけ 意味 が 分かり ました。 私が 悩ん でいる 時、 進路 担当  
の 先生 が 「外国人 特別 選抜」 を 教えて くれ ました。 とても うれ しかったです。 高校 に 合格 する 希望 が できた ので、  
なつやす まい にち じかん いじょう ちゅう えいご いち べんきょう もんたい  
夏 休み から 毎日 6時間 以上、 中 1 から 中 3 まで の 数学 と 英語 を 一 から 勉強 しました。 たく さん の 問題 に チャレンジ  
して、 問題 の 意味 が 分かる よう に なり ました。 合格 した ときは、 とても うれ しかったです。 みんな も 成功 して 合格 でき  
ると 信 じて います。



にゅうがくせい ちしき  
三郷北高校 には、 外国人 入 学生 を 担当 する 先生 が いて、 いろいろ な 知識 や、 日  
本 で 生活 する う えで 必要 な 常識 を 教えて くれ ます。 また、 進路 を 重視 し、 高校 1  
しどう おこな おお だいがく ちよめいじん き  
年生 の 時 から 進路 指導 を 行 っ て います。 多く の 大学 の 先生 や、 著名 人 が 学校 に 来  
て、 説明 や スピーチ を し て くれ ます。 大学 に 行 きたい 人 は 朝 の 自由 学習 会 が あ  
り、 何か わから ない こと が あつたら、 先生 に 聞く こと も でき ます。

しんがく けんちく まな ちい わふう だいす  
私は、 大学 に 進学 し 建築 を 学びたい です。 小さい とき から 和風 建築 が 大好き  
けんちく し ゆめ じつげん がんば  
で、 建築 士 になる の が 夢 です。 私は 夢 の 実現 の ため に 頑張 っ て います。 みんな も  
じぶん  
自分 の 夢 を 実現 できると 信 じて います。 頑張 っ て ください。

## Seikann Lee, 2nd Year Student at Misato Kita HS

Hi everyone. I came to Japan during my 3rd year of junior high school in China. At the time, I couldn't understand Japanese at all and was worried about whether I would be able to enter high school. I only understood mathematics class at junior high school. When I was unsure what to do, my school adviser told me about the special selection process for non-Japanese students, and I was really happy! I set my sights on being admitted to high school, so I started studying 1st to 3rd year mathematics and English from scratch for at least 6 hours every day at the start of summer vacation. I challenged myself with many different problems. Thanks to this, I finally started to understand them! I was extremely happy when I was admitted to high school, and I firmly believe that you can all succeed too!

At Misato Kita HS, there are teachers who are in charge of managing students from foreign countries who taught me a lot of knowledge and facts that were necessary for everyday life in Japan. Also, with a strong focus on students' future progress, they conduct guidance for students starting from the first year of high school. Also, professors from various universities and well-known people visit the school to give explanations and speeches. There are even study meetings in the morning for students who hope to attend university, and if there is something you don't understand, you can ask the teachers.

I want to go to university and learn about architecture. I've loved Japanese-style architecture since I was young and it's my dream to become an architect, so I'm doing my best to make my dream come true. I know you can all do the same, so please do your best too!

と だしめようこうこう ねんせい ししやん

戸田翔陽高校2年生 石尚さん

わたし しょうがく らいにち ちゅうがくじだい がっこう いほんとう いや いや しかた

私は小学4年生のとき来日しました。中学時代は学校に行くことが本当に嫌で嫌で仕方ありませんでした。毎日たった1時間しか学校にはいられません。学校にはいけませんでしたが、1年間日本語の塾に通い初めてちゃんと日本語を勉強しました。それでも中学3年生の時には「もう学校を辞めよう。明日は辞めよう」といつも考えていました。その苦しい思いを相談できる大人も、話を聞いてくれる友達もいなかった私は、高校には進学したくないと思っていました。あの頃は、本当に辛かったです。そんなどん底の私を見捨てず、手を差し伸べ救ってくれたのは、中学校のM先生でした。あの時先生が私を助けてくれなかったら、今の私はいなかったと思います。今でもM先生には本当に感謝しています。M先生は進学したくないと思っていた私を、戸田翔陽高校の見学と一緒に連れてくれました。高校の先生はとても優しく、そして授業は自分で選択できると知り、「この学校で頑張りたい。」と思いました。



高校生活は、遠足をはじめ楽しいことがたくさんありました。タイやネパール、インドなどたくさんの国、また年齢の違う同級生と一緒に勉強し、交流することもできました。

しかし、悲しかったこと、悔しかったこと、泣いたことも、もちろんたくさんありました。自分の気持ちを説明できず、先生や友達に誤解された時は本当に悲しくて、悔しくて大声で泣きました。中国語ならしっかりと自分の気持ちを説明でき誤解を解くことのできるのに、日本語ではそれができなかったからです。

ストレスは誰にでもあるものです。どんなことがあっても決して諦めず、何度失敗しても、くじけず、頑張っていくことが大切だと思っています。七転八起です。

私は、将来何になりたいかまだ決めていませんが、まず大学に進学しいろいろ勉強して経験をつみ、じっくり将来について考えようと思います。そして早く自立し母を助け楽にしてあげられるようになるのが、今の目標です。

人生は一度しかありません。目標を持ち、将来のために一生懸命努力し、勉強もし、悔いのない人生を皆さんにも歩んでほしい、そしてまた私自身も歩みたいと思っています。

### Shi Shan, 2nd Year Student at Toda Shoyo HS

I came to Japan when I was just a 4th year elementary school student. During the time I was at junior high school, I really hated going to school, but I had no choice. I could only stand to be at school for 1 hour every day. Although I didn't go to school much, I started to attend a Japanese cram school, and for one year, I studied the Japanese language seriously. Despite this, when I was a 3rd year junior high school student I constantly thought, "I'm going to quit school. Tomorrow, I'll quit tomorrow." With no adults to talk to about my difficulties and no friends to listen to my hardships, I felt like I didn't want to progress on to high school. It was truly a difficult period for me. At the time, the person who reached out and saved me when I was at rock bottom was my junior high school teacher M-sensei. If M-sensei hadn't helped me back then, I don't think I would be as I am here today. Even now, I am still deeply grateful to M-sensei. They even accompanied me, who didn't want to attend high school, to an open-school visit at Toda Shoyo. The teachers were all really kind, and after learning that you could choose all of your classes, I finally felt, "I want to go to this school and do my best!"

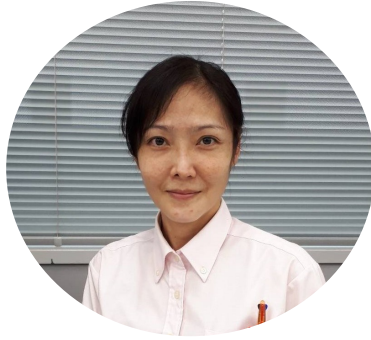
School life was filled with fun things, like school excursions. I was able to interact and study with people from countries like Thailand, Nepal, and India, as well as people of all different ages!

But, of course, there were many times when I felt sad and disappointed, and times when I cried. When I couldn't explain my feelings properly and was misunderstood by my teachers and friends, I felt very sad and disappointed, and I cried a lot. Even though I could explain exactly how I felt in Chinese and end the confusion, I couldn't manage this in Japanese.

Everyone experiences stress. But whatever happens, you mustn't give up. Keep trying and don't be disheartened no matter how many times you fail. You have to keep at it until you succeed!

Although I still haven't decided what I want to be in the future, for now, I want to go to university, study lots of things, gain new experiences, and carefully consider my future. Also, I plan to become independent so I can help my mother and make life easier for her as soon as possible.

We only live once. I want to proceed forward and I hope you will all do the same. Live life with a purpose, try your best, study as hard as you can, and have no regrets.



とだしょうようこうこう ねんせい さかもと  
戸田翔陽高校 2年生 坂本ポーンヌブパン さん

わたし にほん ごのうりよく たか ぼこく にほん がっこう ちが し じっさい  
私は、日本語能力を高めたい、母国と日本の学校の違いを知りたい、実際に日本  
の学校を体験したいという3つの理由から、日本の学校で勉強したいと思いま  
した。まず、夜間中学校に入学して1年で卒業し、とても興味を持っていた  
介護福祉系の科目を履修することができる戸田翔陽高校の定時制3部を、19歳  
以上むけの特別募集で受検しました。入学試験は、作文800字と面接でした。  
漢字の問題もあり、日本語で800字の作文を書くことは至難の技ですが、勉強し

すべ かつよう  
てきたことを全て活用して書ききることができました。

どくがく しゅうとく けんてい きゅう う いがい ぜんいんようちえんせい  
日本語は独学で習得しました。漢字能力検定10級を受けたときは、私以外は全員幼稚園生でとても  
恥ずかしかったです。その後も勉強を続け6級まで合格しました。

かいちようせん ことし めざ ちゅう  
日本語能力試験2級には7回挑戦してやっと合格できました。今年は1級を目指して勉強中です。

じぶん ま もくひよう む さいご  
自分に負けたくないから、目標に向かって最後まで挑戦し続けるのだと思います。

せいかつ たの おお まな し や ひろ ねんだい ちが ともだち  
高校生活はとても楽しく、多くのことを学び、視野がとても広がりました。年代の違う友達がたくさんできた  
ことは大きな収穫です。将来は、大学できれば大学院にも進学したいと、夢はどんどん膨らみます。日本の学  
校、日本の文化を自分の肌で感じる事ができたこの経験は、私の財産だと思っています。

### Ponnubpan Sakamoto, 2nd Year Student at Toda Shoyo HS

I want to improve my Japanese abilities. I want to learn about the differences between schools in my home country and Japan. And I want to experience school life in Japan. For these three reasons, I wanted to study at a Japanese school. To begin with, I enrolled at nighttime junior high school and graduated within 1 year. Next, I took the special selection test for over 19-year-olds to be admitted to Toda Shoyo HS, where they offer subjects about a topic I was very interested in: certified care work. The entrance exam consisted of a 800-character essay and an interview. I had difficulties with kanji and writing an 800-character essay in Japanese was next to impossible for me, but I used everything I'd learned during my studies and was able to write the essay.

I studied the Japanese language on my own. When I took the 10th level Kanji Aptitude Test, I was very embarrassed to find that all the other participants were preschool students! But after that, I continued to study and passed every test up to level 6.

After attempting the N2 level of the Japanese Language Proficiency Test 7 times I finally succeeded. I'm currently studying in preparation for N1 level.

I refuse to let myself down, so I'm determined to keep trying to achieve my goal.

Life during high school was really fun. I learned lots and expanded my point of view. Making lots of friends of different ages was a huge merit. If I'm able to get into university, I hope to advance to graduate school and from there my dreams will only continue to grow. The experience of being able to attend Japanese school and experience Japanese culture firsthand has truly been an asset to me.

どうじつ さんかしゃ はいふ たげんごしりよう にほんご えいご ちゅうごくご  
当日、参加者に配布された多言語資料（日本語・英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語  
ベトナム語）は埼玉県のホームページからダウンロードできます。



The materials provided to participants on the day of the seminar are available to download in multiple languages (Japanese, English, Chinese, Spanish, Portuguese, Tagalog, and Vietnamese) on the Saitama Prefectural Government Website via the link below.

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/kokoguidance.html>

さんすう  
算数クイズ  
Math Quiz



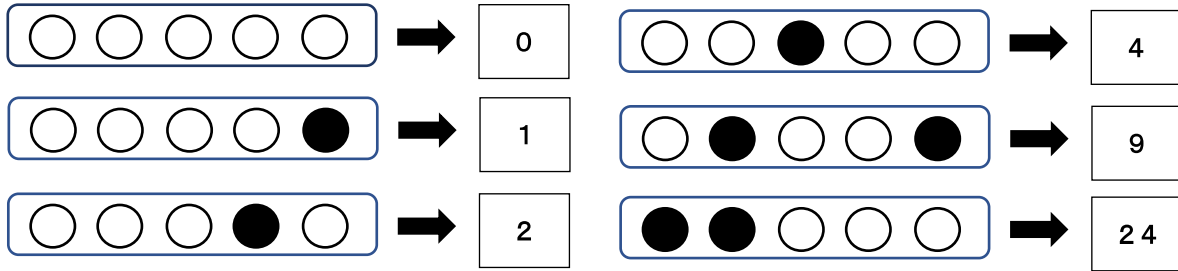
もんだい

【問題】 Question:

5つのスイッチが横並びに並んでいます。スイッチを押すと、黒く点灯し、数字が出るようになっていきます。例を参考にして、問題の□に入る数字を考えてみましょう。

There are 5 switches arranged in a horizontal line. When you press a switch, it turns black, and a number is displayed. Using the examples, try to figure out what number will appear in the question box.

例 Examples:



問題 Question:



かいとう かいせつ  
解答・解説

Answers & Explanation

「1」「2」「4」の点灯しているスイッチと数の関係を見ていくと、それぞれのスイッチが数を表していることに気がつきます。

「9」は、1と□が点灯していることから、 $\square + 1 = 9$ となり、 $\square = 8$ 。

「24」は、8と□が点灯していることから、 $\square + 8 = 24$ となり、 $\square = 16$ 。

これで、全部のスイッチの表す数がわかりました。

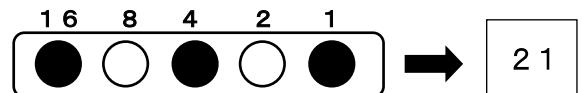
問題は、「16」と「4」と「1」が点灯しているので、

$$16 + 4 + 1 = 21 \text{ となります。}$$

If you look at the relationship between the numbers 1, 2, and 4, and the lit switches, you can determine the number that each switch represents. For 9, the switches 1 and □ are lit, meaning that  $\square + 1 = 9$ , therefore,  $\square = 8$ . For 24, the switches for 8 and □ are lit, meaning that  $\square + 8 = 24$ , therefore,  $\square = 16$ . Now we know what number each switch represents! So the switches in the question represent, 16, 4, and 1:

$$16 + 4 + 1 = \underline{21}.$$

解答 Answer :



これは、2進法の考え方を応用したものです。私たちは、普段の生活では10進法という0～9までの10個の数字をいろいろ組み合わせる方法を使って数を数えています。

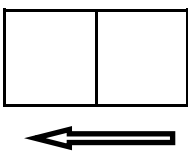
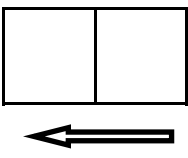
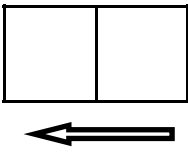
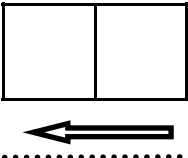
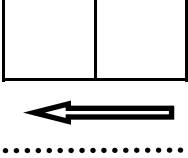
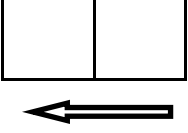
2進法とは、0と1の2つの数字を使って数を表す方法のことです。電気のスイッチの「オン」「オフ」など、生活の中にも数学が活用されています。

This problem is based on the binary system. In our everyday lives, we regularly use a 10 digit system from 0-9 called the decimal system to calculate a variety of things. The binary system, however, uses only the digits 0, 1, and 2, to convey meaning. Math is used in our everyday lives for things even like the "on" and "off" switches for our electricity!



漢字の順序を逆さまにしてもことばになる熟語です。説明を読んで、以下の漢字から見つけましょう。  
The following are all words that can be formed even when you reverse the order of the kanji. Read the explanations and pick the correct kanji from the choices below.

# 曲 少 本 名 火 進 手 日 花 年 相 行

- ①  いま みな す くに なまえ  
今、皆さんが住んでいる国の名前です。  
The name of the country all of you are living in now.  
きょう おな い み  
「今日」と同じ意味をもつことばです。  
A word that has the same meaning as “今日” (kyô = today).
- ②  いっしょ なに ひと  
一緒になって何かをする人のことです。  
Someone who does something together with you.  
うんせい あらわ い て ようす  
その人の運勢などを表すと言われる手のひらの様子のことです。  
The state of a person’s palms that is said to reflect their luck, etc.
- ③  ゆうめい がっきよく  
有名な楽曲のことです。  
A famous song.  
楽曲のタイトルのことです。  
The title of a song.
- ④  の もの もくてきち む まえ すす  
乗り物などが目的地に向かい前に進んで行くことです。  
A vehicle, etc. advancing to its destination.  
おお なら  
パレードなどで多くの人が並んで、進むことです。  
Many people lining up and moving forward in a parade, etc.
- ⑤  なつ ばしょ う あ いろあざ ひか  
夏になると、いろいろな場所で打ち上げられて、色鮮やかに光るものです。  
Set off in many different places in the summer and shine in many different colors.  
いし と ち ひ  
石と石がぶつかったときに飛び散る火のことです。  
The flames that are sent out when two stones collide.
- ⑥  ようちえん いちばんとしした くみ  
幼稚園の一番年下の組のことです。  
The youngest class in a kindergarten.  
しょう ちゅうがくせいくらい おとこ こ  
小・中学生位の男の子のことです。  
A boy in elementary or junior high school.



答え > Answers	① 日本 / 本日	Today	② 相手 / 手相	Partner / Palm lines	③ 名曲	Famous song / 曲名	④ 進行 / 行進	Advancing forward / 行進	⑤ 火花 / 火花	Fireworks / Sparks	⑥ 年少	Youngest class / 少年	Young boy
	① 日本 / 本日	Today	② 相手 / 手相	Partner / Palm lines	③ 名曲	Famous song / 曲名	④ 進行 / 行進	Advancing forward / 行進	⑤ 火花 / 火花	Fireworks / Sparks	⑥ 年少	Youngest class / 少年	Young boy